

PORTILLON / NOTICE 01

Pose du portillon Un vantail

Montage des gonds, du vantail et de la serrure



À conserver

Lire la notice complète
avant toute intervention.

Gonds, gâche, serrure
et poignée.

Schémas illustrés,
légendes multilingues.



Information / Information / Information / Informatie / Informação / Información / Informazione



FR Les outils et le matériel de fixation ne sont pas fournis !
Les différentes surfaces nécessitent des solutions de fixation différentes. Soyez attentif à la surface sur laquelle vous allez ancrer le produit et choisissez la solution la plus adaptée en conséquence. En cas de doute, contactez un professionnel.

EN Tools and anchoring hardware are not provided!
Different surfaces require different hardware solutions, be mindful of what surfaces you'll anchor the product to and choose the best solution accordingly. In case of doubt, contact a professional.

DE Werkzeuge und Befestigungsmaterial sind nicht im Lieferumfang enthalten!
Verschiedene Oberflächen erfordern unterschiedliche Befestigungslösungen. Achten Sie darauf, an welcher Oberfläche Sie das Produkt befestigen, und wählen Sie entsprechend die beste Lösung aus. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

NL Gereedschap en bevestigingsmateriaal zijn niet inbegrepen!
Verschillende oppervlakken vereisen verschillende bevestigingsoplossingen. Let op welk oppervlak u het product gaat bevestigen en kies de beste oplossing die overeenkomstig. Bij twijfel raadpleeg een vakman.

PT As ferramentas e o material de fixação não estão incluídos!
Superfícies diferentes exigem soluções de fixação diferentes. Tenha em atenção a que superfície vai fixar o produto e escolha a solução mais adequada. Em caso de dúvida, contacte um profissional.

ES Las herramientas y los elementos de fijación no están incluidos.
Diferentes superficies requieren soluciones de fijación diferentes. Tenga en cuenta la superficie a la que va a anclar el producto y elija la mejor solución en consecuencia. En caso de duda, consulte a un profesional.

IT Gli strumenti e il materiale di fissaggio non sono forniti!
Le diverse superfici richiedono soluzioni di fissaggio differenti. Fai attenzione alla superficie su cui ancorare il prodotto e scegli di conseguenza la soluzione migliore. In caso di dubbio, contatta un professionista.



FR Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres.

EN Unless stated otherwise, all measurements are in millimeters.

DE Sofern nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimetern angegeben.

NL Tenzij anders aangegeven, zijn alle afmetingen in millimeters.

PT Salvo indicação em contrário, todas as medidas são em milímetros.

ES Siempre y cuando no se haya descrito de otro modo, todas las medidas están en milímetros.

IT Salvo diversa indicazione, tutte le misure sono in millimetri.



FR Réglable

Pour ajuster la distance par rapport au mur, desserrez les écrous de la charnière et déplacez le pivot le long de la fente. Assurez-vous que le portail est de niveau avant de resserrer à nouveau.

EN Adjustable

To fine tune the distance from the wall, loosen the nuts in the hinge and move the pivot along the slit. Make sure the gate is leveled before tightening again.

DE Verstellbar

Um den Abstand zur Wand fein abzustimmen, lösen Sie die Muttern im Scharnier und bewegen Sie den Drehpunkt entlang des Schlitzes. Stellen Sie sicher, dass das Tor waagrecht ist, bevor Sie es wieder festziehen.

NL Verstelbaar

Om de afstand van de muur fijn af te stellen, maakt u de moeren in het scharnier los en beweegt u het draaipunt langs de spleet. Zorg ervoor dat de poort waterpas staat voordat u deze weer vastdraait.

PT Regulável

Para ajustar a distância à parede alivie as porcas da dobradiça e deslize o pivô na ranhura. Assegure-se que fica nivelado antes de apertar novamente.

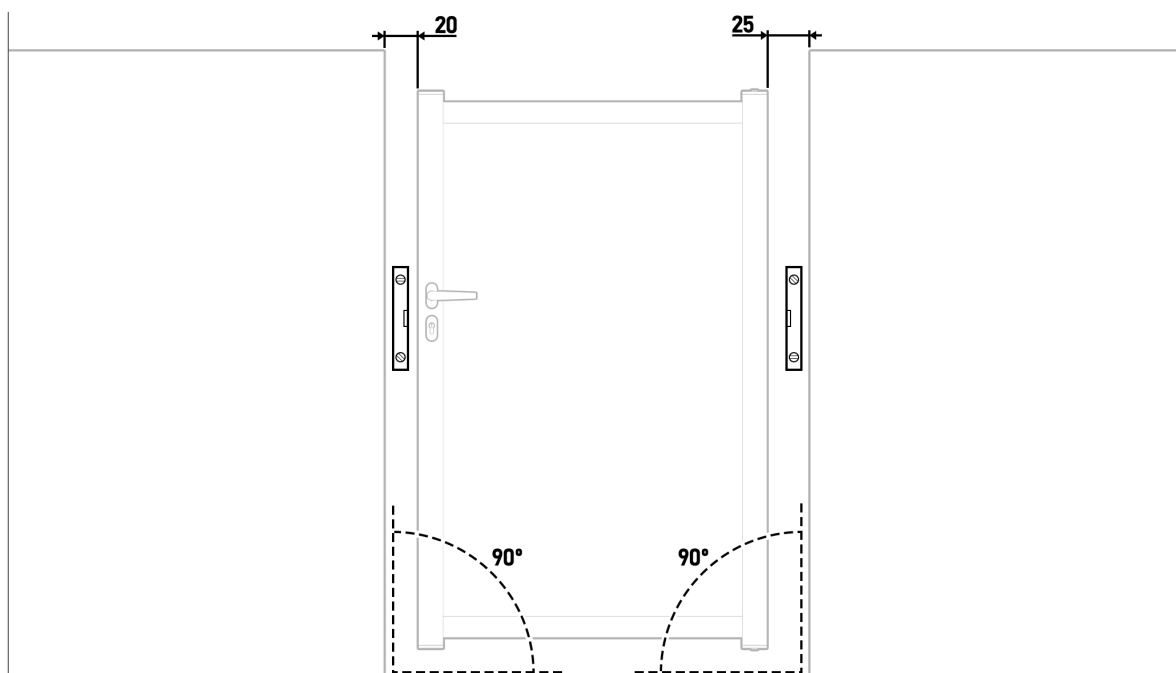
ES Ajustable

Para ajustar la distancia de la pared, afloje las tuercas de la bisagra y mueva el pivote a lo largo de la ranura. Asegúrese de que la puerta esté nivelada antes de apretar nuevamente.

IT Regolabile

Per regolare la distanza dal muro, allentare i dadi nella cerniera e spostare il perno lungo la fessura. Assicurarsi che il cancello sia livellato prima di stringere di nuovo.

Les préparatifs / Setup / Vorbereitungen / Voorbereidende werkzaamheden / Preparativos / Preparativos / Impostare



Réversibilité · Reversibility · Umkehrbarkeit · Omkeerbaarheid · Reversibilidade · Reversibilidad · Reversibilità



FR Les étapes à partir de la page 05 concernent l'installation main droite. Si les deux côtés du vantail de la porte sont identiques, vous pouvez suivre les instructions de réversibilité suivantes pour en faire une installation main gauche.

EN The steps starting on page 05 are for right hand installation. If both sides of the gate leaf are identical, you can perform the following reversibility instructions to make it left hand.

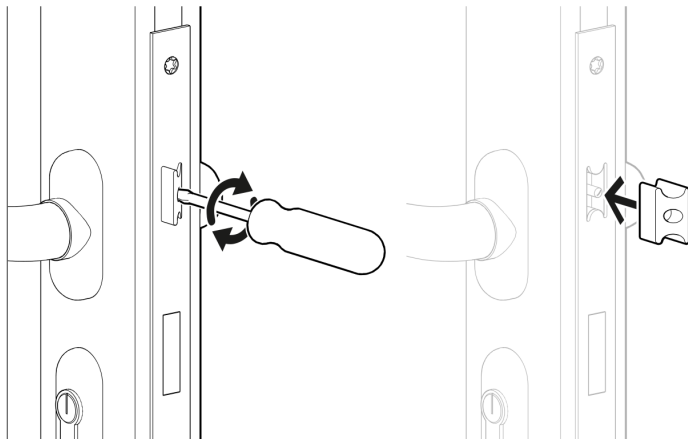
DE Die Schritte ab Seite 05 sind für die Rechtsinstallation vorgesehen. Wenn beide Seiten des Torflügels identisch sind, können Sie die folgenden Anweisungen zur Umkehrbarkeit ausführen, um eine Linksinstallation durchzuführen.

NL De stappen vanaf pagina 05 zijn voor rechtshandige installatie. Als beide zijden van het poortblad identiek zijn, kunt u de volgende omkeerbaarheidsinstructies uitvoeren om het linkshandig te maken.

PT Os passos a partir da página 05 são para a instalação com abertura à direita. Se ambos os lados da folha do portão forem idênticos, pode seguir as seguintes instruções de reversibilidade para o fazer com abertura à esquerda.

ES Los pasos que comienzan en la página 05 son para la instalación con apertura hacia la derecha. Si ambos lados de la hoja de la puerta son idénticos, puede seguir las siguientes instrucciones de reversibilidad para hacerla con apertura hacia la izquierda.

IT I passaggi a partire da pagina 05 sono per l'installazione a destra. Se entrambi i lati dell'anta del cancello sono identici, è possibile seguire le seguenti istruzioni di reversibilità per renderla a sinistra.



FR Pour inverser le sens de la poignée, tournez la vis à l'intérieur du loquet dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle se détache. Retournez-la et insérez-la à nouveau.

EN To reverse the handing direction, turn the screw inside the latch clockwise until it comes off. Flip it and insert it again.

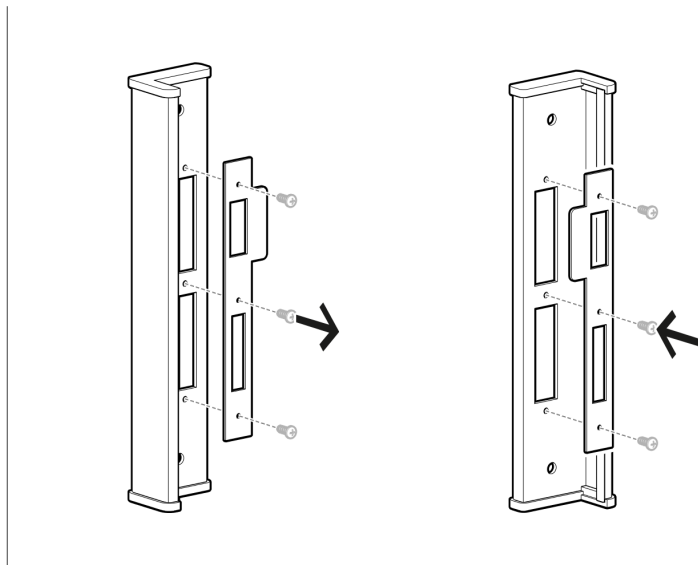
DE Um die Öffnungsrichtung zu ändern, drehen Sie die Schraube im Inneren der Verriegelung im Uhrzeigersinn, bis sie sich löst. Drehen Sie sie um und setzen Sie sie wieder ein.

NL Om de draairichting te veranderen, draai de schroef in de grendel met de klok mee totdat deze loskomt. Draai het om en plaats het opnieuw.

PT Para inverter a direção da abertura, rode o parafuso dentro do trinco no sentido dos ponteiros do relógio até que se solte. Vire-o e insira-o novamente.

ES Para invertir la dirección de la apertura, gire el tornillo dentro del pestillo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se suelte. Gírelo y vuelva a insertarlo.

IT Per invertire la direzione di apertura, girare la vite all'interno del chiavistello in senso orario fino a che non si stacca. Capovolgere la e inserirla di nuovo.



FR Pour inverser le sens de la poignée, retirez les vis qui maintiennent la gâche au butoir. Retournez la gâche le long de son axe longitudinal, retournez le butoir le long de son axe transversal et refixez-les tous les deux.

EN To reverse the handing direction, remove the screws that hold the strike plate to the stopper. Flip the strike plate along its long axis, flip the stopper along its short axis and reattach both.

DE Um die Öffnungsrichtung zu ändern, entfernen Sie die Schrauben, die die Schließplatte am Anschlag halten. Drehen Sie die Schließplatte entlang ihrer Längsachse, den Anschlag entlang seiner Querachse und befestigen Sie beide wieder.

NL Om de draairichting te veranderen, verwijder de schroeven die de sluitplaat aan de stopper bevestigen. Draai de sluitplaat langs de lange as, de stopper langs de korte as en bevestig beide opnieuw.

PT Para inverter a direção da abertura, remova os parafusos que prendem a chapa testa ao batente. Vire a chapa testa ao longo do seu eixo longitudinal, vire o batente ao longo do seu eixo transversal e volte a fixar ambos.

ES Para invertir la dirección de la apertura, retire los tornillos que sujetan la placa de cierre al tope. Gire la placa de cierre a lo largo de su eje longitudinal, gire el tope a lo largo de su eje transversal y vuelva a colocar ambos.

IT Per invertire la direzione di apertura, rimuovere le viti che fissano la piastra di chiusura al fermo. Capovolgere la piastra di chiusura lungo il suo asse longitudinale, il fermo lungo il suo asse trasversale e riattaccare entrambi.

Entretien / Maintenance / Wartung / Onderhoud / Manutenção / Mantenimiento / Manutenzione



FR Pour prolonger la durée de vie du produit, un entretien régulier est recommandé.
Pour maintenir une apparence propre et brillante, vous devriez le laver avec du savon doux et rincer à l'eau claire.
Les composants mécaniques mobiles doivent être vérifiés, nettoyés et lubrifiés de temps en temps.

EN To extend the lifespan of the product, regular maintenance is recommended.
To maintain a clean and shiny appearance, you should wash it with mild soap and rinse with clear water.
Mobile mechanic components should be checked, cleaned and from time to time lubricated.

DE Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, wird regelmäßige Wartung empfohlen.
Um ein sauberes und glänzendes Aussehen zu erhalten, sollten Sie es mit mildem Seifenwasser waschen und mit klarem Wasser abspülen.
Die beweglichen mechanischen Komponenten sollten überprüft, gereinigt und von Zeit zu Zeit geschmiert werden.

NL Om de levensduur van het product te verlengen, wordt regelmatig onderhoud aanbevolen.
Om een schoon en glanzend uiterlijk te behouden, moet u het wassen met milde zeep en afspoelen met schoon water.
Bewegende mechanische onderdelen moeten gecontroleerd, schoongemaakt en van tijd tot tijd gesmeerd worden.

PT Para prolongar a vida útil do produto, é recomendável uma manutenção regular.
Para a superfície ter uma aparência brilhante e limpa deve fazer uma lavagem com água e sabão neutro uma a duas vezes por ano.
Para os componentes mecânicos móveis deve-se verificar o seu bom funcionamento. Fazer uma limpeza e de quando em vez uma lubrificação regular.

ES Para prolongar la vida útil del producto, se recomienda un mantenimiento regular.
Para mantener una apariencia limpia y brillante, debe lavarlo con jabón suave y enjuagar con agua clara.
Los componentes mecánicos móviles deben ser revisados, limpiados y lubricados de vez en cuando.

IT Per prolungare la durata del prodotto, si raccomanda una manutenzione regolare.
Per mantenere un aspetto pulito e brillante, è necessario lavarlo con sapone neutro e risciacquare con acqua pulita.
I componenti meccanici mobili devono essere controllati, puliti e di tanto in tanto lubrificati.

Légende / Legend / Legende / Legenda / Legenda / Leyenda / Legenda



Répéter
Repeat
Herhaling
Repetir
Repetir
Ripetere



Marquer
Mark
Markieren
Markeren
Marcar
Marcar
Segnare



Niveler
Level
Nivellieren
Waterpassen
Nivelar
Nivelar
Livellare



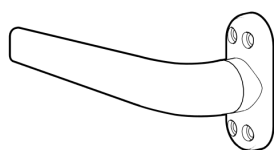
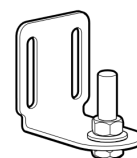
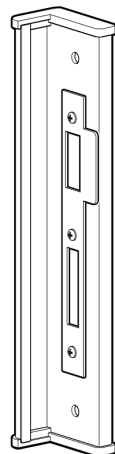
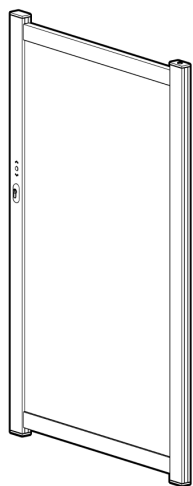
Ne pas serrer
Don't tighten
Nicht festziehen
Draai niet vast
Não aperte
No apriete
Non serrare



Serrer
Tighten
Festziehen
Draai vast
Aperte
Apriete
Serrare

////// NOTICE DE MONTAGE / ASSEMBLY GUIDE / MONTAGEANLEITUNG / INSTALLATIE HANDLEIDING / GUIA DE MONTAGEM / GUIA DE MONTAJE / GUIDA AL MONTAGGIO

Composants / Components / Komponenten / Componenten / Componentes / Componentes / Componenti



Vis / Screws / Schrauben / Schroeven / Parafusos / Tornillos / Viti

A0075



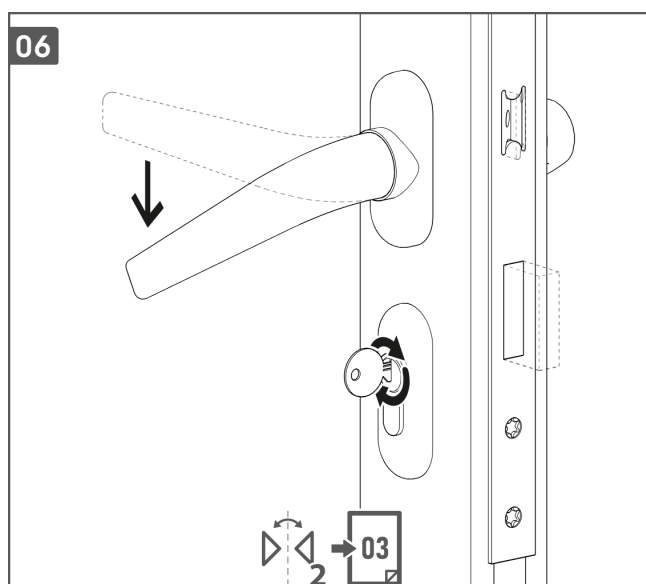
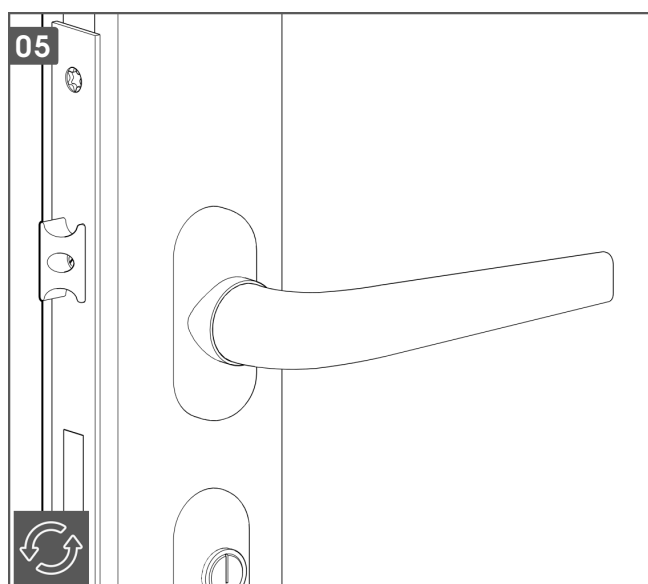
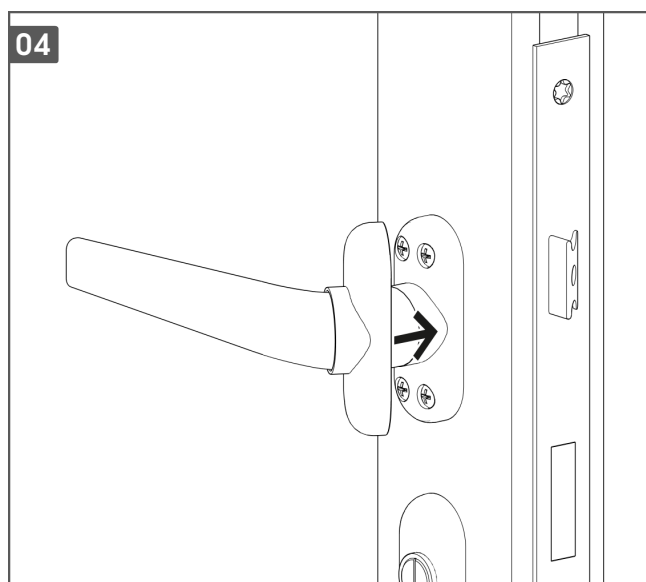
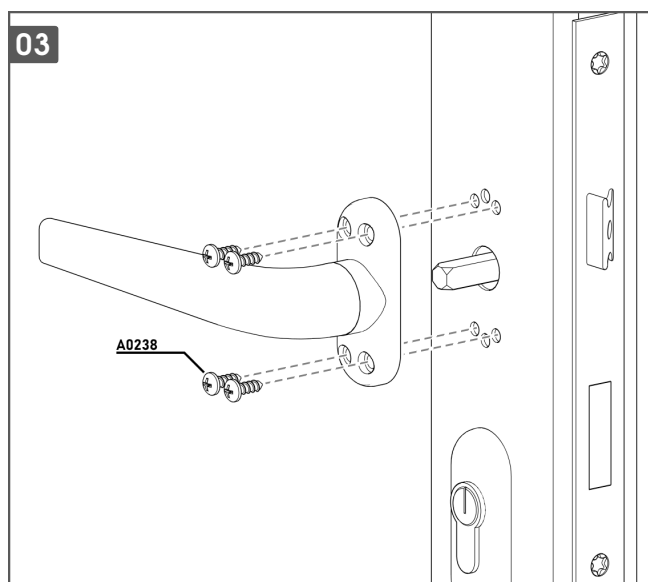
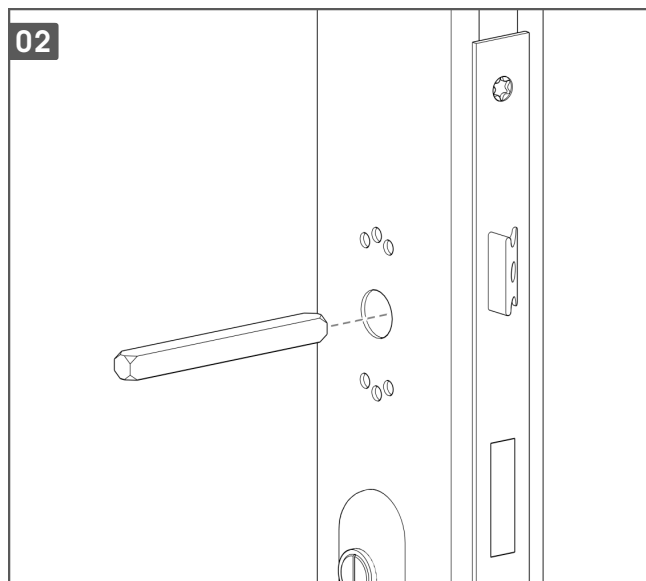
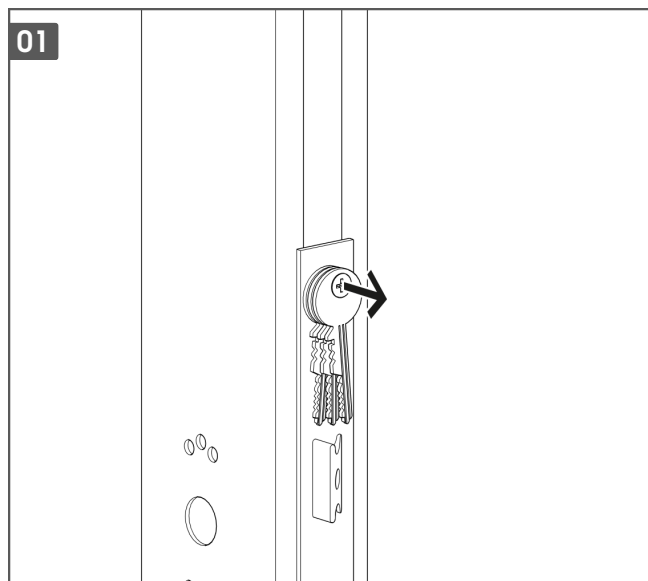
20x2

A0238

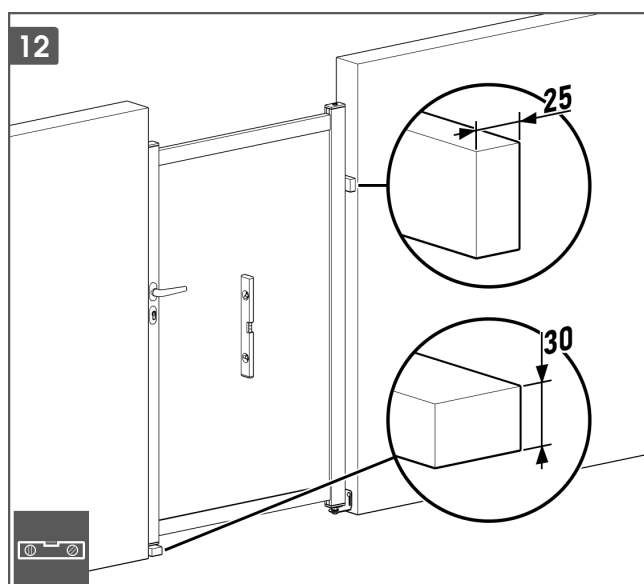
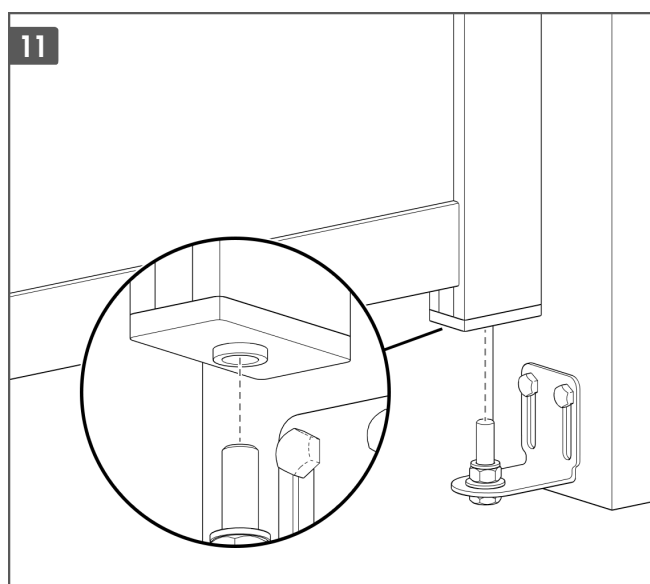
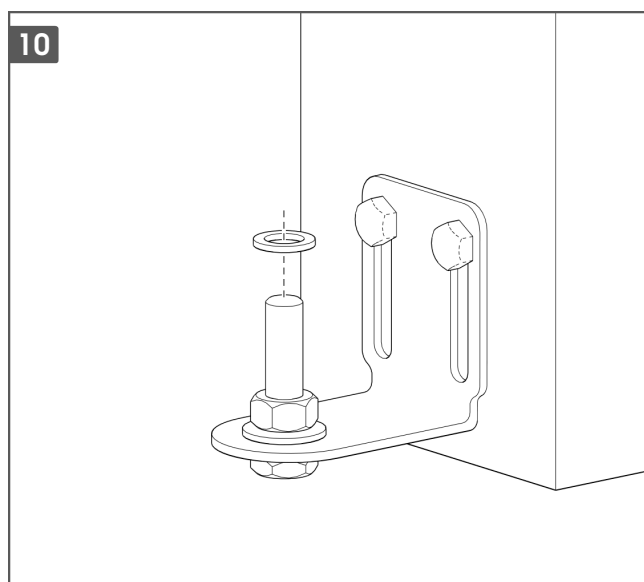
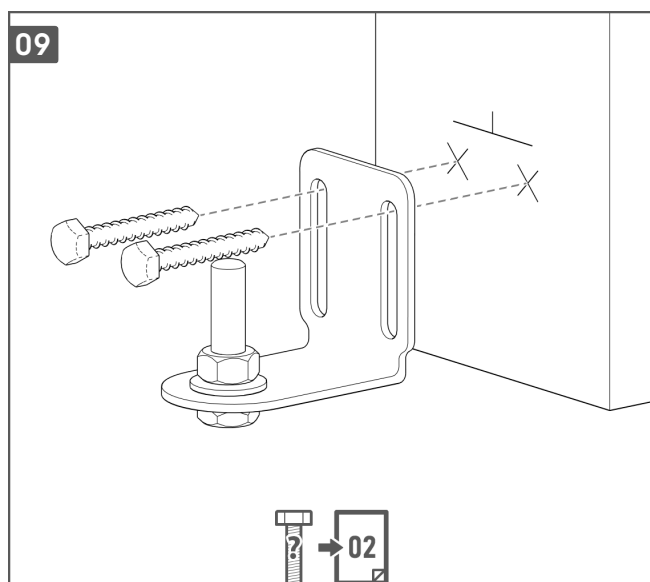
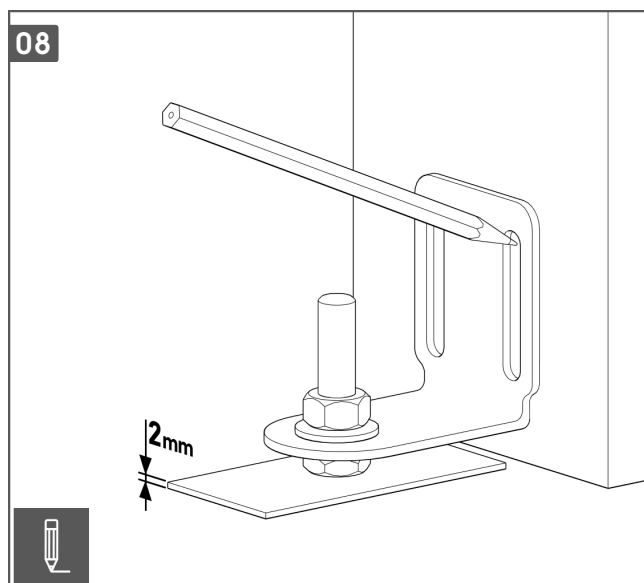
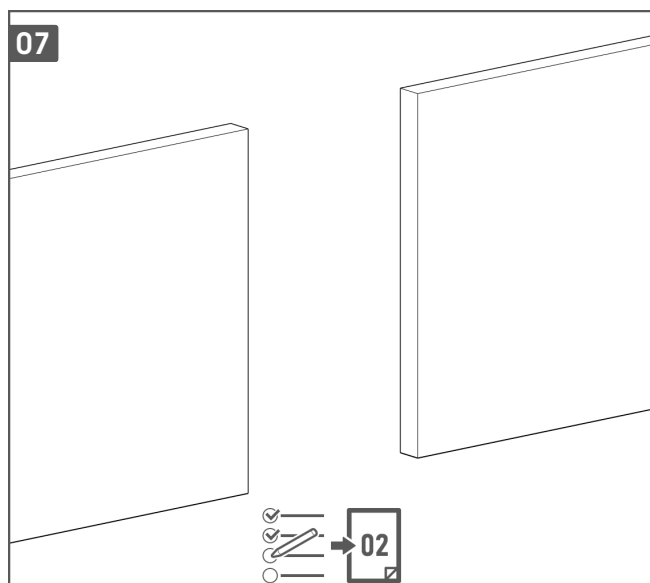


4,2x13

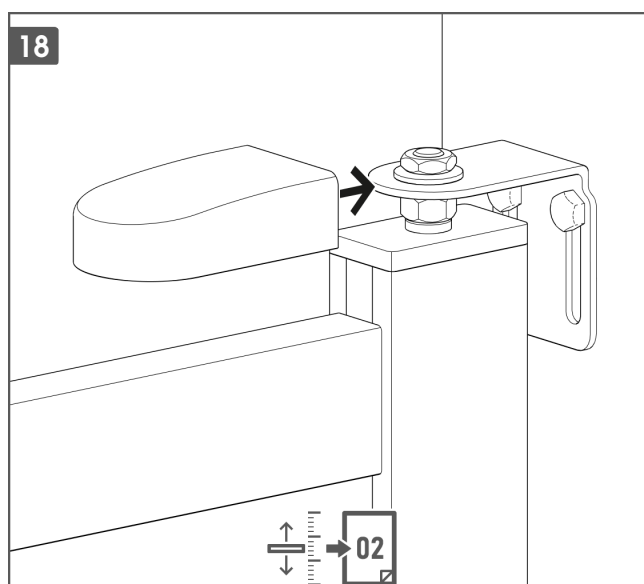
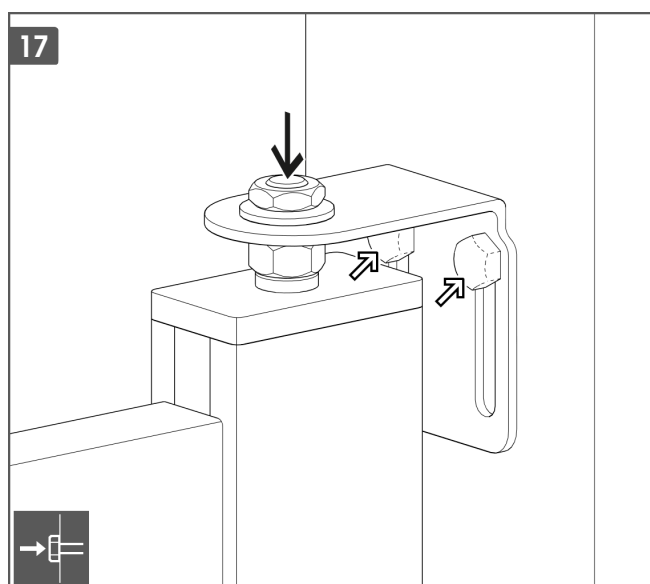
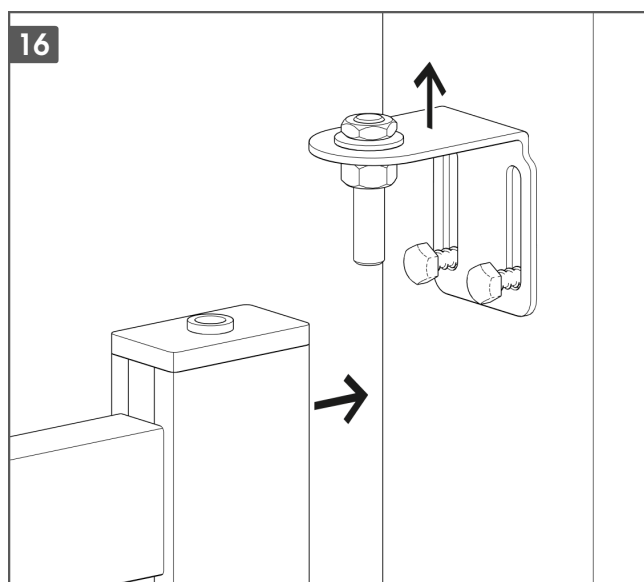
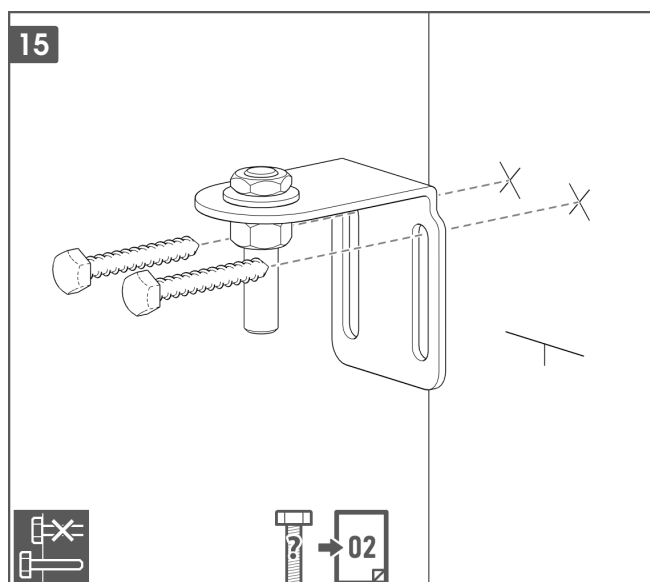
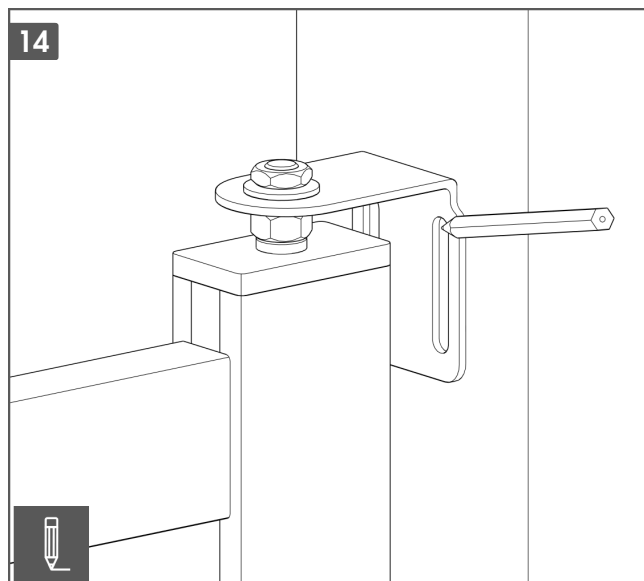
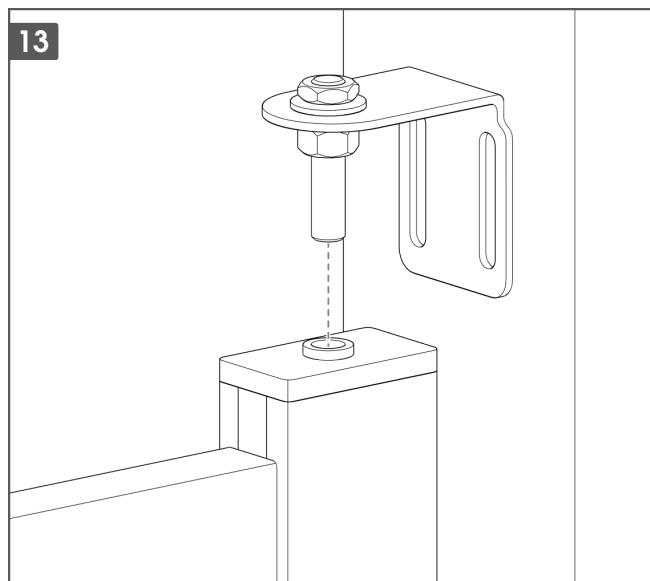
////// NOTICE DE MONTAGE / ASSEMBLY GUIDE / MONTAGEANLEITUNG / INSTALLATIE HANDLEIDING / GUIA DE MONTAGEM / GUIA DE MONTAJE / GUIDA AL MONTAGGIO



////// NOTICE DE MONTAGE / ASSEMBLY GUIDE / MONTAGEANLEITUNG / INSTALLATIE HANDLEIDING / GUIA DE MONTAGEM / GUIA DE MONTAJE / GUIDA AL MONTAGGIO



////// NOTICE DE MONTAGE / ASSEMBLY GUIDE / MONTAGEANLEITUNG / INSTALLATIE HANDLEIDING / GUIA DE MONTAGEM / GUIA DE MONTAJE / GUIDA AL MONTAGGIO



////// NOTICE DE MONTAGE / ASSEMBLY GUIDE / MONTAGEANLEITUNG / INSTALLATIE HANDLEIDING / GUIA DE MONTAGEM / GUIA DE MONTAJE / GUIDA AL MONTAGGIO ////

